

初めての出会い

初次相逢

- ・お子さんのクラス _____ 年 _____ 組
您孩子的班级是 _____ 年 _____ 班
担任 _____ 副担任 _____
班主任是 _____ 副班主任是 _____
- ・登校時間 _____ 時 _____ 分まで
上课时间 _____ 点 _____ 分之前
- ・欠席する場合や遅刻する場合は
缺席或迟到时
- その日の始業前までに電話連絡してください。
在当日上午课前，请用电话联系。
- 連絡帳にその旨を書き、その日の始業前までに提出してください。
在联络手册上写上理由，并在当日下午课前提交给班主任。
学校の電話番号 _____
学校的电话号码是 _____

連絡に関することば

有关联络用语

- ・ _____ 日、朝までに提出してください。
请在 _____ 日早晨之前提交出来。
- ・ _____ 日までに連絡してください。
请在 _____ 日之前联系。
- ・ 欠席、遅刻するとき、健康状態に異常があるときは、連絡帳や電話などで学校に連絡してください。
(缺席、迟到的时候，以及健康发生异常的时候) 请用联络手册或电话和学校联系。
- ・ (体調が悪い、熱がある、頭痛がある、腹痛がある) ので帰宅させました。
因 (身体状态不好、发烧、头痛、腹痛)，让您的孩子回家休息。
- ・ 事故が発生した場合、速やかに連絡してください。
如发生什么事情，请立刻和学校联系。
- ・ 印鑑を押して、署名して持ってきてください。
请盖章、签字之后，带到学校来。
- ・ 出欠を _____ 月 _____ 日までに知らせてください。
请在 _____ 月 _____ 日之前，通知学校是否出席。
- ・ 上履きをご持参ください。
请带来教室内用鞋。
- ・ 下校時刻は _____ 時 _____ 分です。
下课时间是 _____ 点 _____ 分。

- ・ ____ 月 ____ 日 ____ 曜日 ____ 時ごろに伺います。
____ 月 ____ 日 星期 ____ 点左右拜访。
- ・ ____ 月 ____ 日 ____ 曜日 ____ 時に学校に来てください。
____ 月 ____ 日 星期 ____ 点左右, 请来学校。
- ・ できれば、日本語のわかる方とおいでください。
如有可能, 请和懂日语的人一起来。
- ・ 学校で、ボランティア通訳の方をお願いしています。
学校方面准备好了日语义务翻译员。
- ・ ____ 月 ____ 日から給食が始まります。
从 ____ 月 ____ 日起, 学校开始加餐。
- ・ ____ 月 ____ 日に給食が終わります。
到 ____ 月 ____ 日止, 学校的加餐结束。
- ・ ____ 月 ____ 日 () のため給食がありません。
____ 月 ____ 日 () 的原因, 没有加餐。
- ・ ____ 月 ____ 日は、弁当を持たせてください。
____ 月 ____ 日, 请带盒饭来上学。
- ・ ____ 月 ____ 日は、学校はお休みです。
____ 月 ____ 日学校放假。
- ・ 土曜日はお休みです。
(第2和第4) 星期六, 学校放假。
- ・ ____ 月 ____ 日から ____ 月 ____ 日まで (学級、学年、学校) 閉鎖します。
从 ____ 月 ____ 日到 ____ 月 ____ 日 (班级、学级、学校) 不上课。
- ・ ____ 月 ____ 日は ____ 時 ____ 分までに登校させて下さい。
____ 月 ____ 日 ____ 点 ____ 分之前来学校。
- ・ ____ 月 ____ 日は、学校は ____ 時 ____ 分に終わります。
____ 月 ____ 日, 学校在 ____ 点 ____ 分放学。
- ・ お子さんがけがをしました。
您孩子受伤了。
- ・ 病院に行かなければいけません。
您孩子必须去医院。
- ・ お金と保険証を持って来てください。
请带现金和保险证来。
- ・ 出席停止の病気です。お医者さんの許可が出てから登校してください。
您孩子患的病是不能来学校上课的, 请在经过医师诊断许可之后再来学校上课。
- ・ 現在、身体上に異常があり、治療を受けたり、定期的に診断を受けていることがありますか。
现在, 身体健康上是否有什么异常, 是否接受治疗或者定期的诊察?
- ・ そばアレルギーの有無をお知らせください。
您孩子对荞麦是否有过敏症?
- ・ 後日集金します。
过几天, 学校集中收费。